



Christelle Sanchez, Sprachassistentin Französisch

Von Perpignan nach Weinfelden

Christelle Sanchez hat dem sonnigen Süden Frankreichs den Rücken gekehrt und unterrichtet während dieses Schuljahres in Weinfelden als Sprachassistentin Französisch. Warum sie diese Aufgabe reizt und was für einen Eindruck sie von unseren Lernenden gewonnen hat, verrät sie im Interview. Und sie gibt auch preis, wie sie die Schweiz empfindet.

Text von Gianni Fasoli

17. Februar 2022



Bild aus Perpignan – der Heimat von Christelle Sanchez



INTERVIEW MIT CHRISTELLE SANCHEZ

Qu'est-ce que tu travaillais en France avant de venir chez nous à Weinfelden?

Was hast du vor deiner Zeit in Weinfelden gemacht?

Avant de venir à Weinfelden, j'étais professeur d'espagnol dans ma ville Perpignan du sud de la France.

Bevor ich nach Weinfelden gekommen bin, war ich Spanisch-Lehrerin in Perpignan – einer Stadt in Südfrankreich.

Comment tu as trouvé cet emploi vu que tu viens du sud de la France?

Wie hast du die Französisch-Assistenzstelle in Weinfelden gefunden, wo du doch so weit weg wohnst?

J'ai trouvé cet emploi grâce au programme d'échange entre la France et la Suisse.

Ich habe die Stelle dank dem Austausch-Programm zwischen Frankreich und der Schweiz gefunden.

Qu'est-ce qui t'a tenté de te faire engager comme assistante de langue à notre école?

Weshalb hat dich die Stelle als Sprachassistentin gereizt?

Je voulais connaître le système scolaire Suisse et les différentes méthodes d'enseignement qui sont proposées aux étudiants. Je souhaitais partager les connaissances de mon pays aux élèves de l'école ainsi que notre belle langue avec un petit accent du sud.

Ich wollte das Schweizer Schulsystem und die unterschiedlichen Unterrichtsmethoden kennen lernen. Auch möchte ich gerne den Schweizer Lernenden das Land Frankreich und seine schöne Sprache mit dem unverkennbaren südfrenzösische Akzent näherbringen.

Quelles sont tes tâches dans les classes qui viennent chez toi?

Welches sind deine Schwerpunkte, wenn du unsere Lernenden unterrichtest?

Les classes qui participent à mes leçons travaillent surtout la production orale. Cela est très bénéfique pour les apprenants, car ils sont en petits groupes et la participation orale est plus présente. Les élèves sont toujours motivés pour travailler en binôme et les activités

proposées sont en accord avec leur programme scolaire. La préparation orale du Delf durant mes leçons les aident à affronter cette épreuve de manière plus sereine grâce à l'entraînement en situation réelle en classe.

Die Klassen arbeiten vor allem im mündlichen Bereich mit mir. Die Lernenden profitieren dabei von den kleineren Gruppen, da sie so mündlich mehr gefördert werden. Sie sind immer besonders motiviert, wenn sie zu zweit arbeiten dürfen. Die realitätsbezogene mündliche Vorbereitung hilft ihnen, die DELF-Prüfung (internationales Sprachdiplom) gelassener anzugehen.

Quelles sont tes impressions de nos élèves au BZWW?

Was für Eindrücke hast du von unseren Lernenden gewonnen?

Les élèves de l'école sont très accueillants. C'est un réel plaisir de travailler avec des étudiants aussi motivés et participatifs. Les étudiants s'impliquent pleinement aux différentes activités proposer en classe.

Sie sind sehr freundlich und es ist wirklich ein Vergnügen, mit solch motivierten Lernenden zu arbeiten. Sie sind voll bei der Sache und setzen sich während des Unterrichts sehr ein.

Qu'est-ce qui te plaît en Suisse?

Was gefällt dir an der Schweiz?

Premièrement, j'aime l'enseignement de qualité qui est offert aux élèves, cela est très important pour moi. La sécurité du pays est remarquable, on se sent en totale sécurité dans toutes les villes des différents cantons. Ensuite, les paysages sont exceptionnels, la nature a une grande importance pour les Suisses et cela se voit. Il y a beaucoup de choses à visiter pour les expatriés et le chocolat suisse est un régal à consommer sans modération. Finalement, la neige en hiver ajoute une touche féerique et de magnifiques paysages enneigés.

Mir gefällt die Unterrichtsqualität hier in der Schweiz. Ausserdem ist die Sicherheit in diesem Land bemerkenswert: Man fühlt sich einfach überall sicher. Auch sind die Landschaften aussergewöhnlich. Man merkt, dass der Schweizer Bevölkerung die Natur wichtig ist. Und dann die Schweizer Schokolade: Ein Genuss, den man sich gerne und oft gönnt. Schliesslich kommt mir der Schnee in den Sinn, der dem Winter einen Hauch von Zauber verleiht und wunderbar verschneite Landschaften hervorbringt.

Et qu'est-ce qui te manque ici?

Und was vermisst du hier?

Le soleil, la famille et les ami(e)s sont ce qui me manquent le plus ici.

Die Sonne, meine Familie und meine Freunde fehlen mir hier am meisten.

Qu'est-ce que tu fais quand tu ne travailles pas?

Was machst du in deiner Freizeit?

Pendant mon temps libre, je vais visiter le canton. Il y a de nombreuses choses à voir et les randonnées ne manquent pas ce qui permet de profiter pleinement du moment et des paysages que nous offre ce beau pays.

Während meiner freien Zeit lerne ich den Kanton kennen. Es gibt viel zu sehen. Auf meinen Wanderungen genieße ich die Landschaften in diesem schönen Land sehr.